HNE MEDICAL

Huntleigh HEALTHCARE

AUTO Logic™ 110, 175 et 200
AURA Logic™

Manuel d'utilisation

Division des produits supports d'aide à la prévention et au traitement de l'escarre

Table des matières

Introduction 1
À propos de ce manuel 1
À propos de Auto Logic™ 1

Applications cliniques 6
Indications 6
Contre-indications 6

Installation 7
Préparation des supports Auto Logic 100, 175 ou Auto Logic 200 7
Installation des supports Auto Logic 110, 175 ou 200 7
Installation de la pompe 10
Installation du coussin de siège Aura Logic 12

Commandes, alarmes et voyants 14
Commandes 14
Alarmes et voyants 15

Fonctionnement 16
Démarrage rapide 16
Commande de confort 16
Panne d'alimentation 17
Débranchement du faisceau de raccordement 17
Mode Transport 17
Dégonflage et stockage du matelas (ou surmatelas) AutoLogic 18
Dégonflage du coussin de siège Aura Logic 18
Commande CPR (réanimation cardiopulmonaire) 19

Télécommande patient et bloc-batterie 20
Installation de la télécommande patient 20
Installation du bloc-batterie 20
Stockage et élimination de la batterie 21
Vérification de l'état du bloc-batterie 22
Mise en charge du bloc-batterie 23

Décontamination 24
Durant l'utilisation 24

Maintenance de routine 26
Système Auto Logic 26
Pompe Auto Logic 26
Auto Logic 110, 175 et 200 et coussin de siège Aura Logic 26
Étiquettes de nº de série 26

Dépannage 27

Garantie et Service après-vente 28

Description technique 29
Housses disponibles et caractéristiques 32

Consignes générales de sécurité

Avant de connecter la pompe à une prise secteur, veuillez lire attentivement toutes les instructions d'installation au paragraphe 3 - Installation. Le système a été conçu dans la conformité aux exigences des normes de sécurité dont les normes EN60601-1:1990/ A13:1996

Consignes de sécurité - Précautions d'utilisation

- La housse de ce produit est perméable à la vapeur d'eau mais imperméable à l'air et peut entraîner des risques de suffocation. Il est de la responsabilité de la personne donnant les soins de s'assurer que l'utilisateur est en mesure d'utiliser ce produit en toute sécurité.
- L'équipement électrique peut être dangereux s'il n'est pas correctement utilisé. Le boîtier de la pompe ne peut être ouvert que par un technicien compétent et autorisé.
- Ne jamais utiliser la pompe en présence de gaz inflammables tels que les substances anesthésiques.
- Compatibilité des barrières de lit avec le matelas **AUTO LOGIC 175** et **200.** La position du patient sur **AUTO LOGIC 175** est équivalente à celle obtenue sur un matelas mousse hospitalier standard de 160mm d'épaisseur. Nous recommandons par conséquent d'utiliser des barrières de lit d'une hauteur d'au moins 380mm (160+220mm)[1] au dessus du sommier supportant le matelas. La position du patient sur **AUTO LOGIC 200** est équivalente à celle obtenue sur un matelas mousse hospitalier standard de 175mm d'épaisseur. Nous recommandons par conséquent d'utiliser des barrières de lit d'une hauteur d'au moins 395mm (175+220mm)[1] au dessus du sommier supportant le matelas. Toutefois, pour chaque combinaison lit/matelas, il est important que les soignants et personnes responsables prennent leur décision concernant les barrières de lits sur la base d'une évaluation clinique en accord avec la politique de l'hôpital.
- Pour évaluer si les barrières de lit sont compatibles avec l'utilisation du surmatelas **AUTO Logic™ 110**, nous recommandons d'utiliser des rehausses de barrières de lit car l'épaisseur des matelas en hôpital peut varier. Toutefois, comme pour toutes les combinaisons lit/matelas, il est important que les soignants/personnes responsables prennent leur décision en ce qui concerne les barrières de lit sur la base d'une évaluation clinique et en accord avec la politique de l'hôpital.
- Lorsque le patient est seul, les barrières de lit doivent être utilisées conformément aux informations qui précèdent et à la politique de l'hôpital.
- De par sa nature, le tissu haute performance eVENT®[2] présente une capacité plus faible de résistance au feu et n'est donc pas approprié pour l'utilisation à domicile.
- L'alignement du cadre du lit, des barrières de sécurité et du matelas ou surmatelas ne doit laisser aucun espace tel que la tête ou le corps du patient puisse accidentellement se coincer. Il convient de veiller à ce que l'apparition de tels espaces liés à la compression ou aux mouvements du matelas ou surmatelas ne puissent se produire. Le non-respect de cette précaution peut être mortel ou entraîner des blessures graves

1. La norme IEC 601-2-38 spécifie qu'un espace d'au moins 220 mm doit être observé entre le haut des barrières de lit et le haut du matelas lorsque le lit est à plat et que le matelas n'est pas comprimé.
2. eVENT® est une marque déposée de BHA Technologies Inc

Précautions

Pour la sécurité de l’utilisateur et la sûreté de l’équipement, toujours observer les précautions suivantes :

- L'ajout de couches supplémentaires entre le patient et le matelas (ou surmatelas) ou le coussin de siège réduit potentiellement les bénéfices fournis par le matelas (ou surmatelas) et le coussin de siège et doit être évité ou réduit à son minimum. Dans le cadre des soins de prévention et de traitement de l’escarre, nous recommandons d’éviter le port de vêtements susceptibles de causer une pression localisée excessive du fait de plis, de coutures ou d'ourlets, etc. La présence d'objets dans les poches des patients doit être évitée pour les mêmes raisons.
- Tenir la pompe éloignée de sources de liquides et ne pas l'immerger dans l’eau.
- Ne pas exposer le système, particulièrement le matelas et le coussin, aux flammes et à des produits causant des brûlures tels que les cigarettes allumées etc.
- Ne pas ranger le système dans un endroit directement exposé au soleil.
- Éteindre en débranchant la pompe de la prise secteur avant de la nettoyer et de l’inspecter.
- Ne pas utiliser de solutions de nettoyage à base d’hypercarbonate ou de phénol.
- Vérifier que le système est propre et sec avant toute utilisation ou tout rangement.
- Ne jamais utiliser, sur ou sous le matelas (ou surmatelas), d'objets pointus ou de système de couverture chauffante électrique.
- Ranger la pompe et le matelas (ou surmatelas) ou le coussin de siège dans les sacs de protection fournis.
- Seule l'association pompe + matelas (ou surmatelas)/coussin de siège indiquée par Huntleigh Healthcare doit être utilisée. Le fonctionnement correct ne peut être garanti si des associations pompe + matelas (ou surmatelas)/coussin de siège incorrectes sont utilisées.

Précaution

Compatibilité électromagnétique (CEM). Ce produit est conforme aux exigences des normes applicables de CEM. L’utilisation d’accessoires non spécifiés par le fabricant peut provoquer une augmentation des émissions de l’équipement ou une réduction de l’immunité de l’appareil, affectant ses performances.

1. Introduction

À propos de ce manuel

Ce manuel est une introduction à votre nouveau système **Auto Logic™** et au coussin de siège **Aura Logic™**. Utilisez-le pour installer le matelas (ou surmatelas) ou le coussin de siège et conservez-le comme référence pour l'utilisation quotidienne et comme guide pour l'entretien.

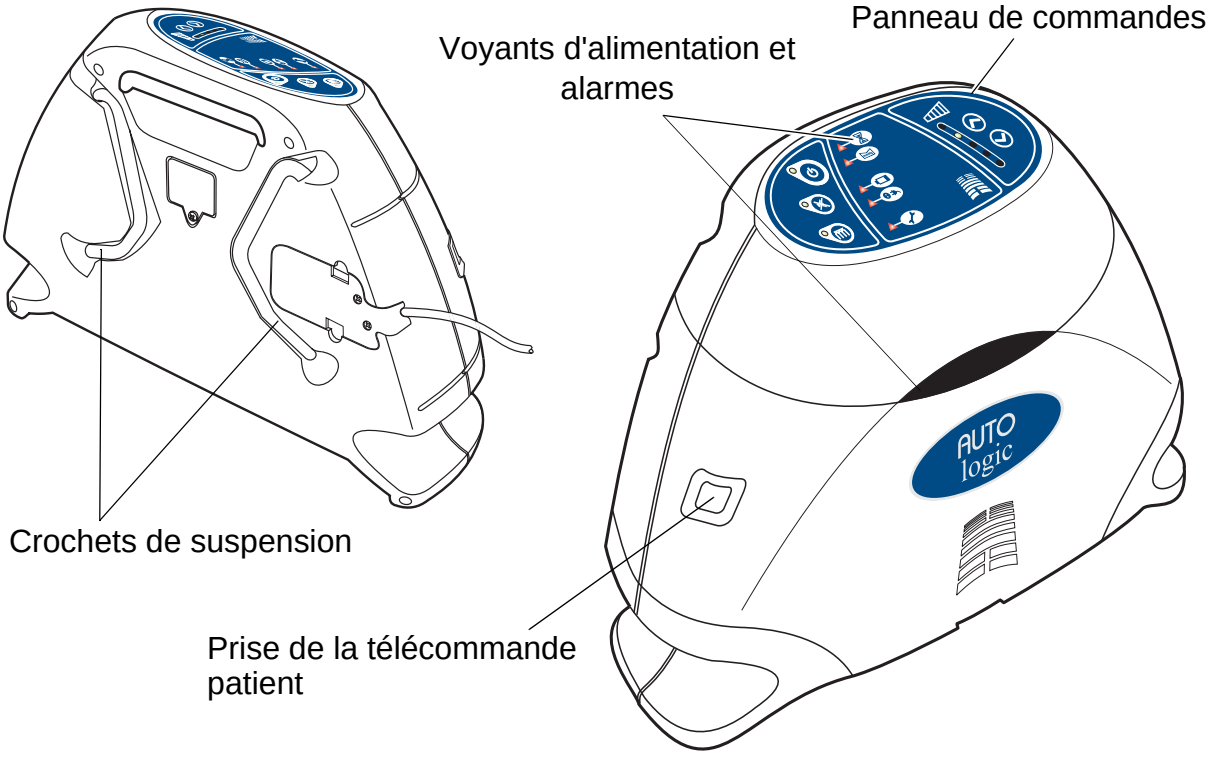
À propos de Auto Logic™

Les systèmes **Auto Logic** comprennent un matelas, un surmatelas ou un coussin, tous alimentés par la même pompe. Cette pompe intègre la technologie SST (Self Set Technology – Technologie à autoréglage), qui règle la pression toutes les 10 minutes en mode alterné et toutes les 20 minutes en mode BPC (Basse Pression Continue) afin de s'adapter à l'IMC (Indice de Masse Corporelle) et à la position du patient. Les deux supports peuvent être utilisés sur des lits hospitaliers et de domicile standard.

Pompe Auto Logic

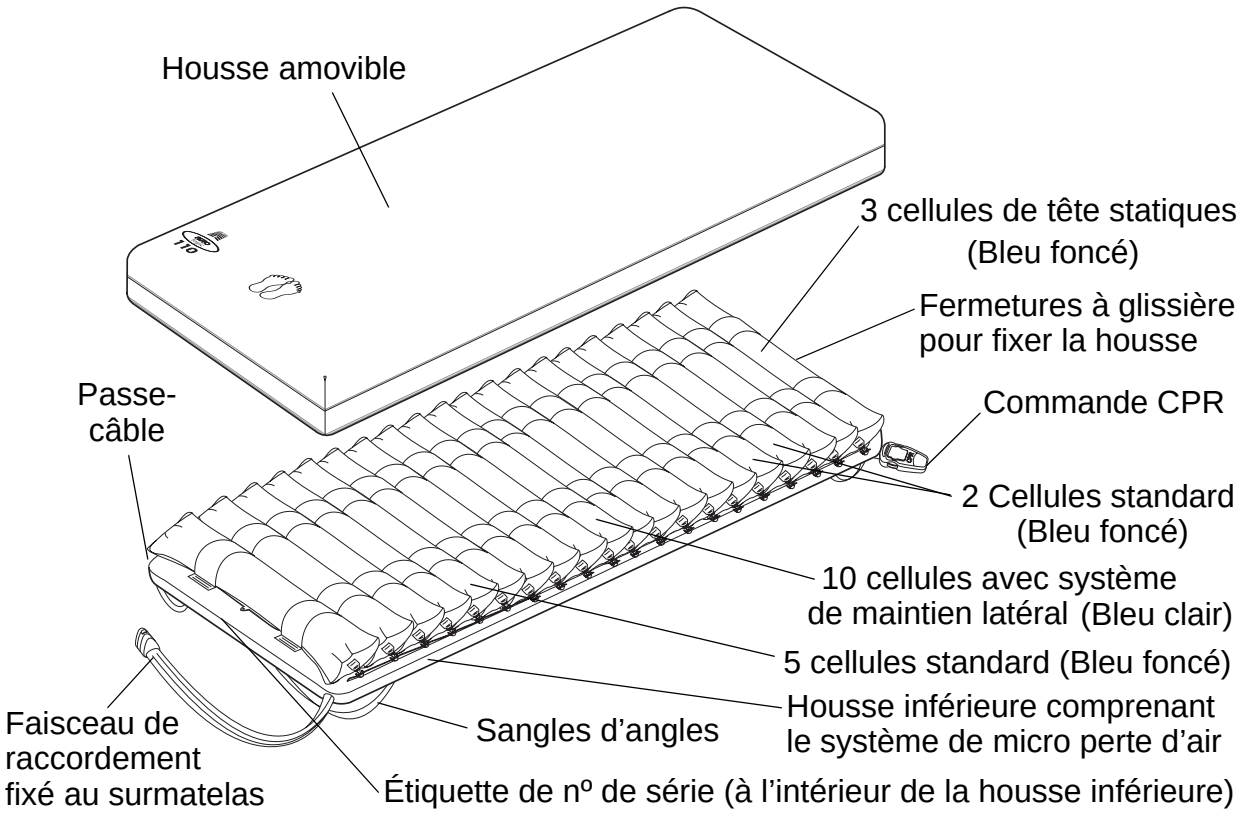
La pompe **Auto Logic** est constituée par un boîtier moulé dont la base et l'arrière sont équipés de pieds anti-dérapants et comportant des crochets de suspension intégrés.

Les commandes sont situées en haut de la pompe et un système d'alarmes sophistiqué différencie un mode de fonctionnement normal de problèmes réels de fonctionnement. Si une situation d'alarme est détectée, un voyant s'allumera sur la façade de la pompe et une sonnerie retentira.



Surmatelas Auto Logic 110

Le surmatelas **Auto Logic 110** comprend les composants suivants :


Housse amovible
3 cellules de tête statiques (Bleu foncé)
Fermetures à glissière pour fixer la housse
Passe-câble
Commande CPR
2 Cellules standard (Bleu foncé)
10 cellules avec système de maintien latéral (Bleu clair)
5 cellules standard (Bleu foncé)
Housse inférieure comprenant le système de micro perte d'air
Sangles d'angles
Faisceau de raccordement fixé au surmatelas
Étiquette de nº de série (à l'intérieur de la housse inférieure)

Housse amovible

La housse standard est constituée par un tissu en maille enduit de polyuréthane extensible dans les deux sens et attaché avec une fermeture à glissière à une base résistante en nylon. Les fermetures à glissière sont protégées par des rabats pour prévenir la pénétration d'éléments contaminants et permettre le retrait de la housse pour le nettoyage.

D'autres housses aux propriétés particulières, telles que les housses Advantex® et eVENT[1], sont également disponibles.

Cellules

Le surmatelas comporte 20 cellules en polyuréthane (PU) conçues pour soutenir le patient en mode alterné ou basse pression continue. Ces cellules sont légèrement courbes pour réduire le mouvement du patient vers le bas du matelas.

Les cellules de maintien latéral intègrent la technologie « Cell-in-Cell » et constitue une aide pour le transfert des patients en maintenant les bords du surmatelas fermes.

Système de micro perte d'air

Un système de micro perte d'air est intégré à la housse inférieure pour assécher l'air autour des cellules afin de réduire l'accumulation de chaleur dans le surmatelas et garantir le confort du patient. Ce système est indépendant

1. *eVENT® est une marque déposée de BHA Technologies Inc.*

du gonflage des cellules pour permettre d'intégrer dans le surmatelas à la fois la micro perte d'air et le mode Transport du patient.

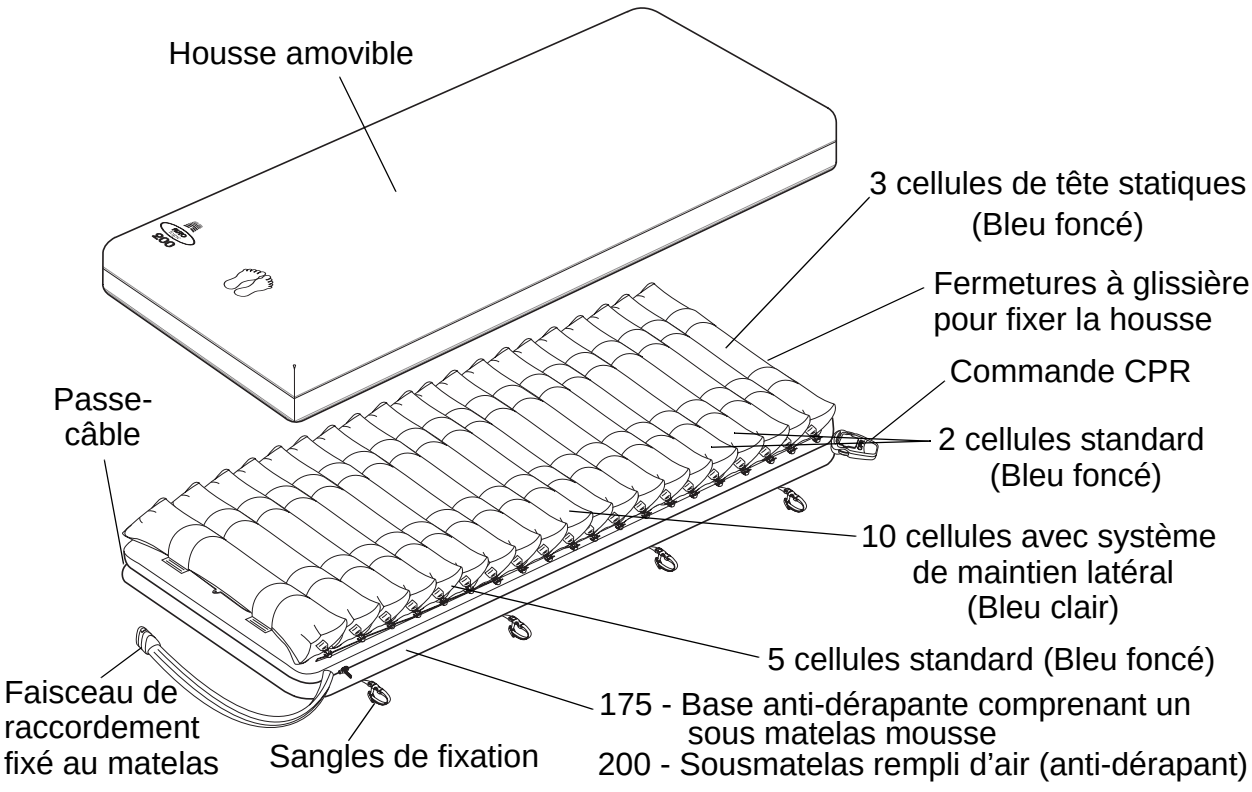
Fonction CPR Une commande CPR (réanimation cardio-pulmonaire) se trouve en tête du surmatelas pour permettre d'évacuer l'air des cellules en moins de 10 secondes.

Faisceau de raccordement Le faisceau de raccordement comprend une connexion à 3 voies qui intègre un tube flexible, compact anti-pincement, résistant à l'écrasement pour éviter toute obstruction à la circulation d'air.

Si le faisceau de raccordement est débranché de la pompe, le surmatelas passe automatiquement en mode Transport.

Housse inférieure La housse inférieure du surmatelas est en nylon enduit de PU sur la face inférieure. Quatre sangles de fixation d'angle sont incorporées, qui se glissent sous les 4 coins du matelas hotelier standard.

Matelas Auto Logic 175 et 200 Les matelas **Auto Logic 175** et **200** sont construits de manière similaire au surmatelas mais complété d'une base inférieure antidérapante. Dans le cas du matelas 175, cette base inclus un sous matelas mousse, dans le cas du matelas 200, cette base inclus un sous matelas d'air compartimenté, et dans les 2 cas, le matelas hospitalier standard n'est plus nécessaire. Cette base peut être retirée pour convertir ces matelas 175 et 200 en surmatelas. Contacter votre représentant huntleigh pour plus d'information..


Housse amovible
3 cellules de tête statiques (Bleu foncé)
Fermetures à glissière pour fixer la housse
Commande CPR
Passe-câble
2 cellules standard (Bleu foncé)
10 cellules avec système de maintien latéral (Bleu clair)
5 cellules standard (Bleu foncé)
Faisceau de raccordement fixé au matelas
Sangles de fixation
175 - Base anti-dérapante comprenant un sous matelas mousse
200 - Sousmatelas rempli d'air (anti-dérapant)

Sousmatelas (200 uniquement)

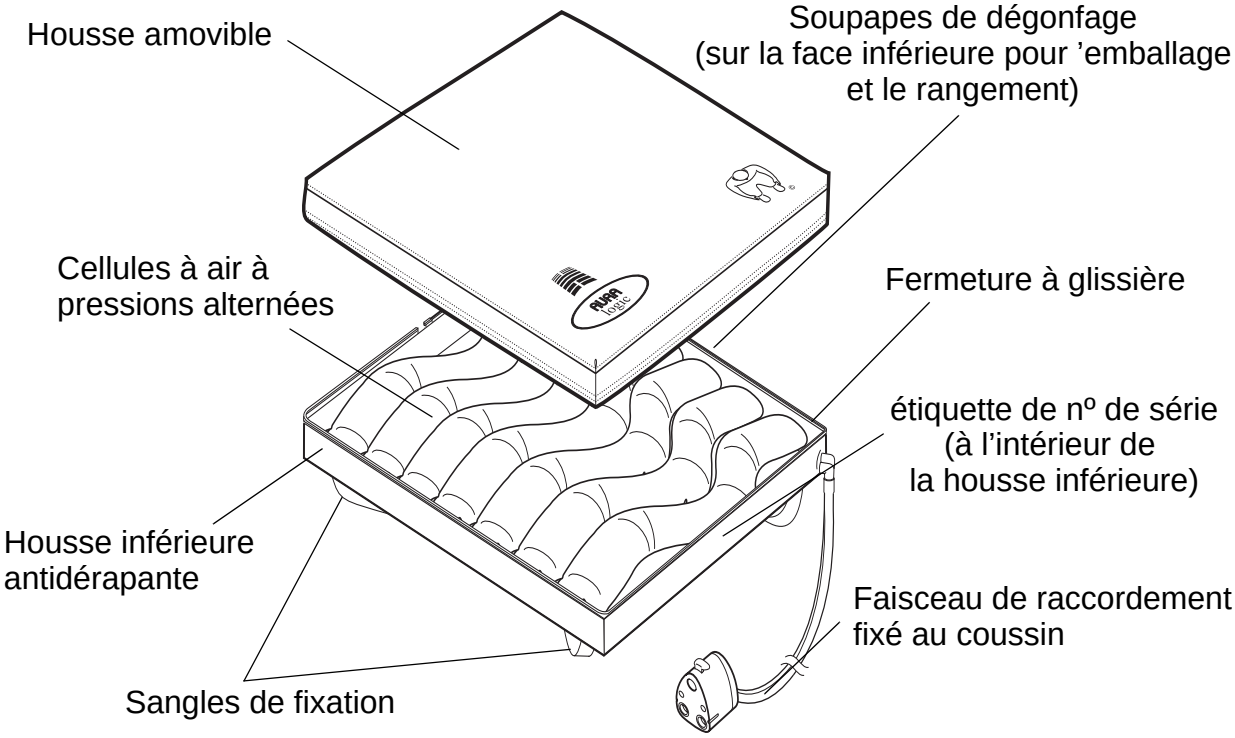
Le sousmatelas constitue un support à pression constante qui élimine le besoin de positionner un matelas standard. La pression au centre du sousmatelas est ajustée automatiquement en corrélation avec la basse pression continue ou alternée du matelas. La pression à sa périphérie est maintenue à un niveau élevé pour aider au transfert des patients.

Sous le sousmatelas se trouvent huit sangles permettant de fixer le sousmatelas au sommier du lit. Ces sangles peuvent être placées sur l'un des 10 points d'ancrage, de façon à attacher le matelas à différents sommiers.

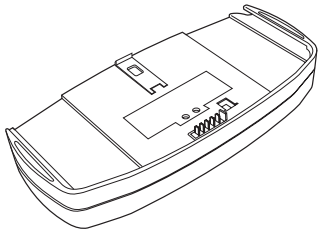
Coussin de siège Aura Logic

Le coussin de siège **Aura Logic** comprend un système de cellules à air à pressions alternées, et peut être utilisé sur les fauteuils hospitaliers standard et à domicile.

Le coussin de siège peut être utilisé avec n'importe quelle pompe **Logic**. Ces pompes reconnaissent automatiquement le système auquel elles sont connectées et règlent la pression en conséquence.



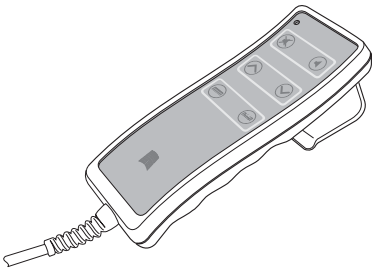
Bloc-batterie (en option)



Le bloc-batterie est une option supplémentaire qui permet à la pompe de fonctionner pendant 8 heures minimum sans être branchée au secteur.

Il se glisse facilement à la base de la pompe et se recharge lorsque la pompe est branchée au secteur.

Télécommande patient (en option)



La télécommande patient est une option supplémentaire qui permet d'avoir une action sur le réglage du confort du matelas et de couper le son de l'alarme.

2. Applications cliniques

Indications

Les systèmes **Auto Logic** conviennent aux patients pesant jusqu'à 180 kg dans le cadre de l'aide à la prévention et au traitement de l'escarre (Stades 1, 2 et 3 tels que définis par l'EPUAP en 1999)[1].

Les systèmes **Auto Logic** peuvent être utilisés pour l'aide au traitement de patients souffrant d'escarre de stade 4 si des contrôles et des changements de position fréquents sont effectués.

Le coussin de siège **Aura Logic** convient aux patients pesant jusqu'à 180 kg dans le cadre de l'aide à la prévention des escarres. Lorsque les directives locales ou nationales le permettent, le coussin de siège **Aura Logic** peut également être utilisé dans le cadre de l'aide au traitement des escarres de stade 1 à 4.

Contre-indications

Les systèmes **Auto Logic** en modes basse pression continue et alterné ne doivent pas être utilisés dans le cas de patients souffrant de fractures instables de la colonne vertébrale.

Pour les patients présentant une ou plusieurs fractures instables autres que rachidiennes et dans le cas où une surface en mouvement peut s'avérer nocive, l'avis d'un médecin qualifié doit être obtenu avant d'utiliser le système **Auto Logic** dans quelque mode que ce soit.

Le coussin de siège **Aura Logic** ne doit pas être utilisé dans le cas de patients souffrant de troubles de l'équilibre.

☞ *Les systèmes **Auto Logic** constituent une aide à la prévention et au traitement de l'escarre. Si aucune amélioration n'est constatée dans l'état du patient, il convient de demander un avis spécialisé. Il en est de même pour le coussin de siège Aura Logic (aide à la prévention des escarres).*

Ce qui précède ne constitue qu'un guide d'utilisation et ne doit en aucun cas remplacer un jugement ou une expérience clinique.

1. *European Pressure Ulcer Advisory Panel (1999), Guidelines on Treatment of Pressure Ulcers EPUAP Review 1(2):31-33.*

3. Installation

Préparation des supports Auto Logic 100, 175 ou Auto Logic 200

Le système est très simple et il vous suffit de suivre les instructions suivantes :

1. Retirez le système de son emballage. Vous devriez trouver les éléments suivants :
   - **Pompe Auto Logic** comprenant un câble d'alimentation secteur et des crochets de suspension.
   - Le surmatelas **Auto Logic 110**, le matelas **Auto Logic 200**, le coussin de siège **Aura Logic**, sont tous trois équipés d'un faisceau de raccordement fixé au support.
   - Housse.
   - Télécommande patient (en option).
   - Bloc-batterie (en option).

Installation des supports Auto Logic 110, 175 ou 200

Surmatelas Auto Logic 110

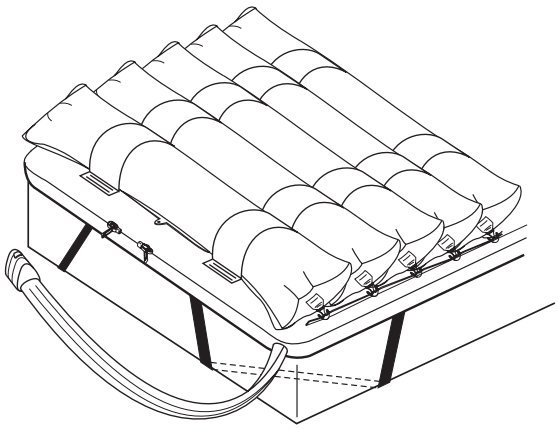
Si vous disposez du surmatelas **Auto Logic 110**, procédez comme suit :

1. Placez le surmatelas sur le matelas standard, le faisceau de raccordement près du pied du lit et la commande CPR à la tête du lit. Les cellules du matelas doivent être orientées vers le haut.

Attention

N'utilisez pas le surmatelas Auto Logic 110 directement sur le sommier du lit.

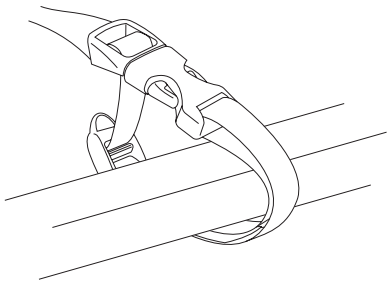
2. Attachez le surmatelas au matelas standard en positionnant et en serrant les sangles de fixation aux coins du matelas standard.



Matelas Auto Logic 175 et 200

Si vous disposez du matelas **Auto Logic 175 ou 200**, procédez comme suit :

1. Retirez le matelas existant du sommier et vérifiez qu'aucun ressort protubérant ni objet pointu ne se trouve à la surface du sommier.
2. Déroulez le matelas sur le sommier et vérifiez que le faisceau de raccordement se trouve au pied du lit et le CPR à la tête. Les cellules du matelas doivent être orientées vers le haut.
3. Attachez le matelas au sommier à l'aide des 8 sangles de fixation.

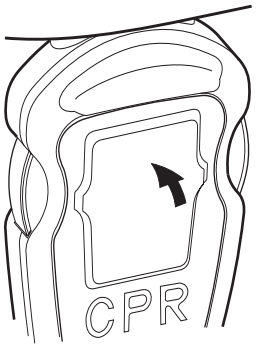


☞ *Les 8 sangles de fixation peuvent être fixées à n'importe lesquels des 10 points d'ancrage à la base du matelas. Ceci permet d'attacher le matelas à différents types de sommiers.*

Si le lit dispose de sections mobiles (relève buste, relève jambes…), n'attachez le matelas qu'aux parties mobiles du lit.

Pour terminer l'installation du matelas

Terminez l'installation du surmatelas ou du matelas comme suit :



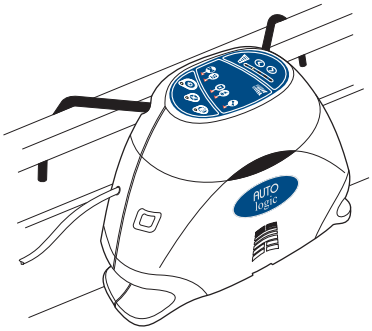
1. Si elle n'est pas déjà en place, placez la housse supérieure sur le matelas. Vérifiez que le logo Huntleigh se trouve face vers le haut au pied du lit.
2. Attachez la housse au matelas à l'aide des fermetures à glissière en partant de la tête du lit en prenant soin de ne rien coincer dans la fermeture.
3. Vérifiez que le CPR s'enclenche avec un « clic » dans la position fermée.

☞ *Le CPR doit être accessible à tout moment.*

Attention

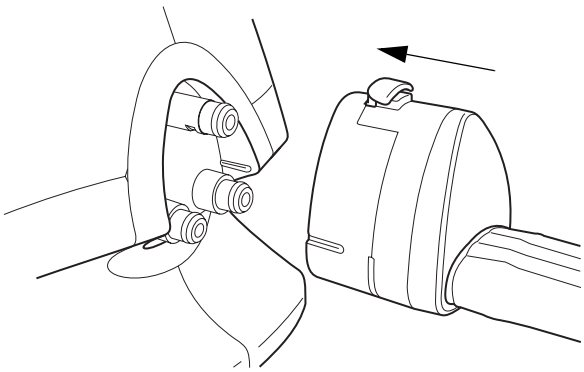
Vérifiez que le câble électrique est placé de manière à éviter les dangers et qu'ils ne coince pas les mécanismes du lit ou d'autres zones où il pourrait rester bloqué. Veuillez consulter le paragraphe relatif à la gestion des câbles, page 11.

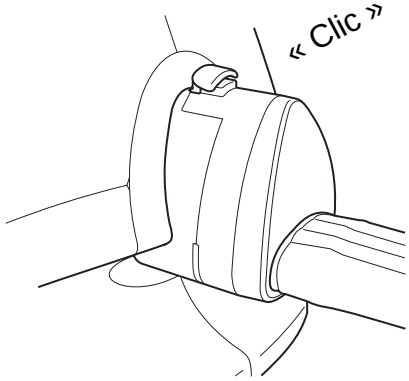
Installation de la pompe



La pompe doit être installée de la façon suivante :

1. Placez la pompe, pieds vers le bas, sur n'importe quelle surface horizontale plane ou suspendez-la au lit au moyen des crochets de suspension.
2. Vérifiez que le faisceau de raccordement n’est ni tordu ni écrasé et branchez-le à la pompe : vous devez entendre un « clic » lorsqu'il s'enclenche. Vérifiez que le faisceau de raccordement est correctement branché à la pompe.
3. Branchez le cordon d'alimentation à une prise de courant adaptée.

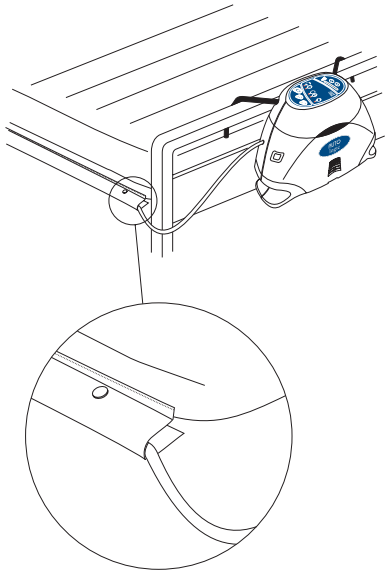




Bloc-batterie Si vous disposez du bloc-batterie, consultez le paragraphe « Installation du bloc-batterie » à la page 20.

Télécommande patient Si vous disposez de la télécommande, consultez le paragraphe « Installation de la télécommande patient » à la page 20.

Gestion des câbles



Si vous utilisez le matelas ou le surmatelas, le câble d'alimentation peut être placé dans le passe-câble latéral comme suit :

1. Repérez le passe-câble le long du matelas du côté opposé au faisceau de raccordement et au CPR.
2. Placez le câble d'alimentation à l'intérieur du passe-câble et refermez ce dernier à l'aide des pressions plastiques.

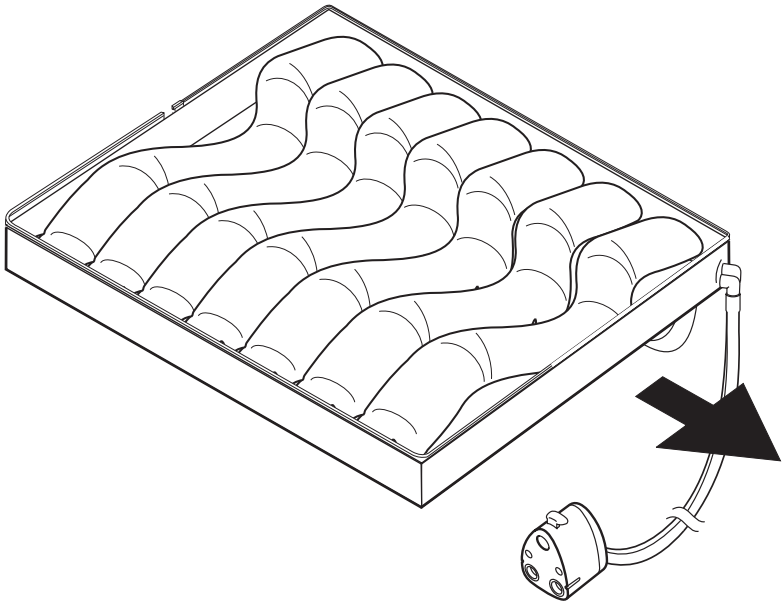
Mise en fonctionnement du système

Le système est maintenant prêt à l’emploi. Consultez les paragraphes « Commandes, alarmes et voyants » à la page 14 et « Fonctionnement » à la page 16 pour les instructions d’utilisation quotidienne.

Installation du coussin de siège Aura Logic

Le système s'installe comme suit :

1. Vérifiez qu'aucun objet pointu ou coupant ne se trouve sur le siège, ce qui pourrait perforer le coussin.
2. Placez le coussin sur la surface du siège. Tenez-vous debout devant le siège et vérifiez que :
   - Les cellules font face vers le haut.
   - Le faisceau de raccordement se trouve à l'angle avant droit du coussin.
   - Les cellules du coussin sont horizontales et transversales, le « V » pointant vers l'avant.

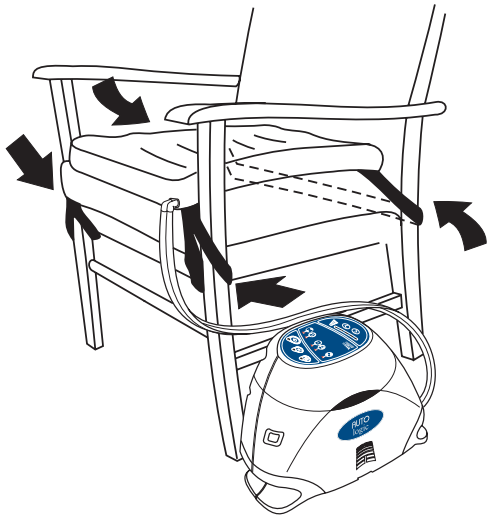


Attention

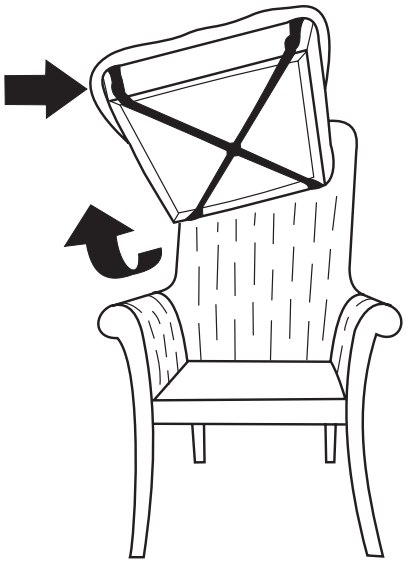
- **N'utilisez pas le coussin de siège Aura Logic à même le siège, sans coussin de mousse en dessous (coussin d'origine).**
- **Utilisez toujours le coussin de siège Aura Logic avec sa housse supérieure.**
- **Utilisez toujours le coussin de siège Aura Logic orienté correctement.**
- **Évitez de laisser traîner les câbles et vérifiez que tous les câbles et tubes sont correctement positionnés afin d'éviter une situation dangereuse.**

3. Fixez le coussin au siège en attachant les sangles comme indiqué sur les illustrations suivantes.

4. Si le siège est ouvert sur les côtés, fixez le coussin comme indiqué ci-dessous :



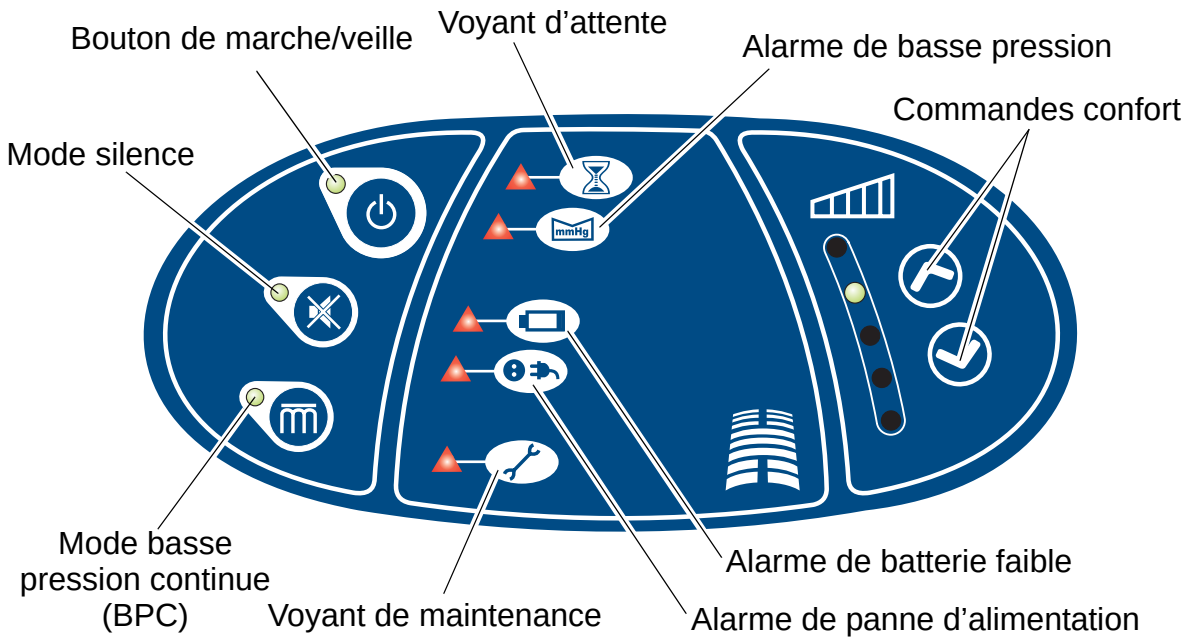
5. Si le siège est fermé sur les côtés, et équipé d'un coussin amovible, fixez le coussin comme suit :



6. Si le siège est fermé sur les côtés et équipé d'un coussin non amovible, la sécurité est assurée par les matériaux anti-dérapants du coussin de siège **Aura Logic**.
7. Placez la housse supérieure sur le coussin et vérifiez que le logo Huntleigh H et l'icône d'orientation imprimés sur la housse font face vers le haut à l'avant du siège.
8. Fixez la housse au moyen des fermetures à glissière en prenant soin que rien ne s'y coince.
9. Branchez le coussin à la pompe **Auto Logic**.
Voir page 10.

4. Commandes, alarmes et voyants

Commandes



Bouton de marche/veille

Une pression sur ce bouton met en fonctionnement la pompe. Lorsque la pompe est activée, les voyants verts situés sur le panneau de commande et sur la face avant de la pompe s'allument.

Pour basculer la pompe en mode veille, maintenir le bouton enfoncé pendant 2 secondes. Ceci prévient le risque de manipulation accidentelle.

Mode silence

En condition d'alarme (sauf panne d'alimentation), la sonnerie de l'alarme peut être éteinte au moyen de ce bouton. Le voyant jaune reste allumé mais les alarmes sont silencieuses pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que la condition d'alarme ait été corrigée.

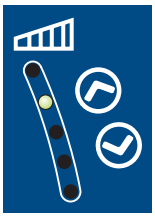
Cette action peut se faire au moyen de la télécommande patient (option).

Mode Basse pression continue (BPC)

Sélectionne le mode basse pression continue, à la place du mode alterné. Lorsque la pompe fonctionne sur ce mode, le voyant orange s'allume.

Lorsque le mode alterné (mode de fonctionnement par défaut) est sélectionné, le voyant orange s'éteint.

Commandes de confort



Deux boutons commandent la souplesse et la fermeté relatives du matelas (ou surmatelas) ou du coussin de siège pour le confort du patient.

Le niveau de réglage de la pression est indiqué par le voyant jaune à gauche des boutons.

Le réglage peut aussi se faire au moyen de la télécommande patient (en option).

Alarmes et voyants

Voyant d'attente

Le voyant jaune d'**Attente** s'allume lorsque le matelas (ou surmatelas) ou le coussin sont en phase de gonflage. Il reste allumé tant que le matelas (ou surmatelas) ou le coussin ne sont pas totalement gonflés.

Voyant d'alarme de basse pression

Le voyant rouge de **Basse pression** s'allume lorsque la pompe détecte une basse pression dans le matelas (ou surmatelas) ou le coussin. Une alarme sonore retentit à moins qu'elle ne soit éteinte grâce au bouton **Mode silence.**

Le voyant s'éteint dès que la pression normale est atteinte.

☞ *Voir le paragraphe « Dépannage » à la page 27 pour les causes possibles de basse pression.*

Voyant de batterie faible

Le voyant jaune **Batterie faible** s'allume deux heures avant que la batterie ne soit déchargée totalement.

Une heure avant que la batterie ne soit déchargée, la pompe passe en mode BPC, une alarme retentit et le voyant jaune s'allume.

Voyant d'alarme panne d'alimentation

Le voyant rouge **Panne d'alimentation** s'allume en cas de panne secteur lorsque la batterie n'est pas disponible. Une alarme retentit jusqu'à ce que l'alimentation soit rétablie ou jusqu'à ce que la pompe soit éteinte à l'aide du bouton de **marche/veille**.

Si une Panne d'alimentation se produit et qu'aucune batterie n'est branchée, débranchez le faisceau de raccordement de la pompe. Ceci place le matelas en mode Transport (voir page 17).

Voyant de maintenance

Le voyant jaune de **Maintenance** s'allume et reste allumé après un certain nombre d'heures de fonctionnement. Il indique que la pompe doit être révisée. Celle-ci continue de fonctionner normalement même lorsque le voyant de maintenance s'allume.

Si le voyant jaune de **Maintenance** clignote, ceci indique que la pompe a détecté une panne interne et un technicien de maintenance doit être appelé.

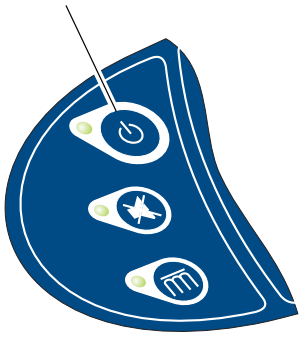
5. Fonctionnement

Les consignes suivantes se rapportent à l'utilisation quotidienne du système. Les autres opérations, comme la maintenance et la réparation ne doivent être effectuées que par des personnels qualifiés.

Démarrage rapide

Avant d'utiliser un matelas (ou surmatelas) ou coussin de siège **Aura Logic**, vérifiez qu'il est correctement installé, conformément aux instructions du paragraphe « Installation » à la page 7 et vérifiez que le CPR est en position fermée (vous devez entendre un « clic »).

Bouton de marche/veille



1. Lorsque la pompe **Auto Logic** est branchée au secteur ou connectée à la batterie, un « bip » se fait entendre et un test d'auto-diagnostic se met en marche pendant environ 10 secondes. Une fois ce test terminé, un second « bip » se fait entendre et la pompe est prête à être utilisée.
2. Appuyez sur le bouton de **marche/veille** du panneau de commande de la pompe. Les voyants de **marche/veille** et **attente** s'allument ensemble ainsi que le voyant de confort et le voyant vert à l'avant de la pompe.
3. Le gonflage complet prend environ 7 minutes pour le surmatelas, 15 minutes pour le matelas et 2 à 3 minutes pour le coussin.

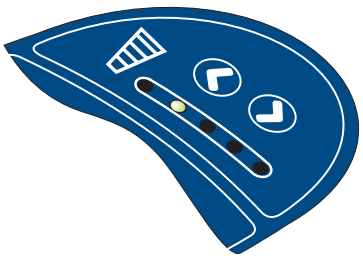
☞ *Le voyant d'attente jaune s'éteint dès que le matelas (ou surmatelas) ou le coussin sont totalement gonflés.*

4. Placez un drap sur le matelas et bordez-le sans serrer. Vérifiez que le CPR est clairement visible à la tête du lit.

☞ *Une fois le patient sur le matelas (ou surmatelas), la pompe mesure automatiquement la pression dans les cellules grâce à la technologie SST (Self Set Technology) pour le soutien du patient.*

Commande de confort

La pression des cellules du matelas (ou surmatelas) ou du coussin peut être ajustée manuellement pour le confort du patient, à l'aide des boutons du panneau de commandes de la pompe.



Le réglage peut également se faire à l'aide de la télécommande patient (en option).

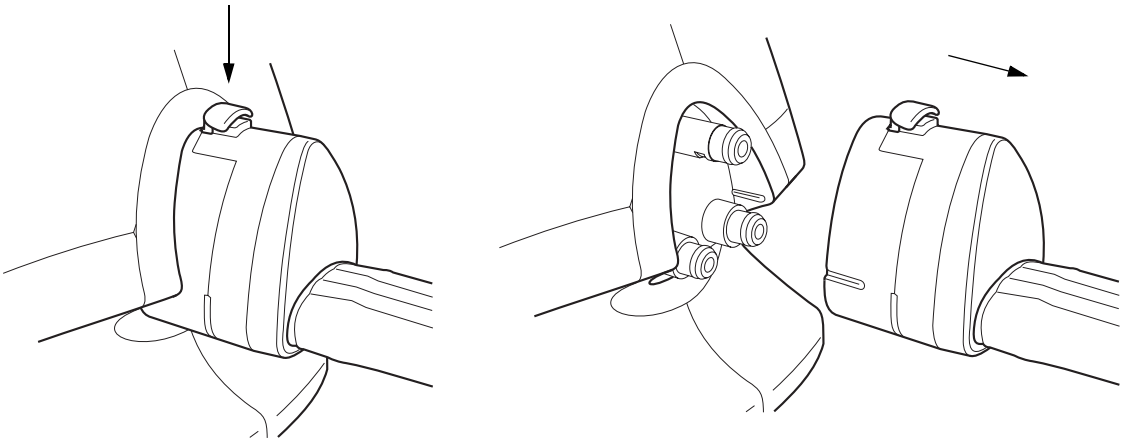
Panne d'alimentation

Si une **Panne d'alimentation** se produit et qu'aucune batterie n'est branchée, débranchez le faisceau de raccordement de la pompe. Ceci place le matelas en mode Transport. Le patient reste soutenu pendant 12 heures. Une fois le courant rétabli, rebranchez le faisceau de raccordement à la pompe.

Débranchement du faisceau de raccordement

Pour débrancher le faisceau de raccordement à tout moment, poussez le bouton vers le bas et tirez le faisceau de raccordement hors de la pompe.

Ceci place le matelas en mode Transport et ne le dégonfle pas. Pour dégonfler le matelas, voir page 18.



Mode Transport

Pour transporter un patient positionné sur le matelas (ou surmatelas) **Auto Logic**, débranchez le faisceau de raccordement de la pompe. Le matelas passe automatiquement en mode Transport.

Le patient reste soutenu par le support pendant 12 heures.

Pour reprendre le fonctionnement normal, rebranchez le faisceau de raccordement et mettez en marche la pompe.

Dégonflage et stockage du matelas (ou surmatelas) AutoLogic

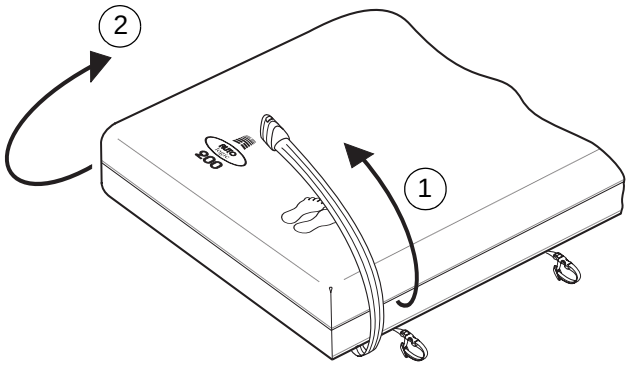
Pour dégonfler le matelas (ou surmatelas):

1. Débranchez le faisceau de raccordement de la pompe.
2. Ouvrez la commande CPR pour dégonfler le matelas.

Stockage du matelas (ou surmatelas)

Une fois le matelas dégonflé:

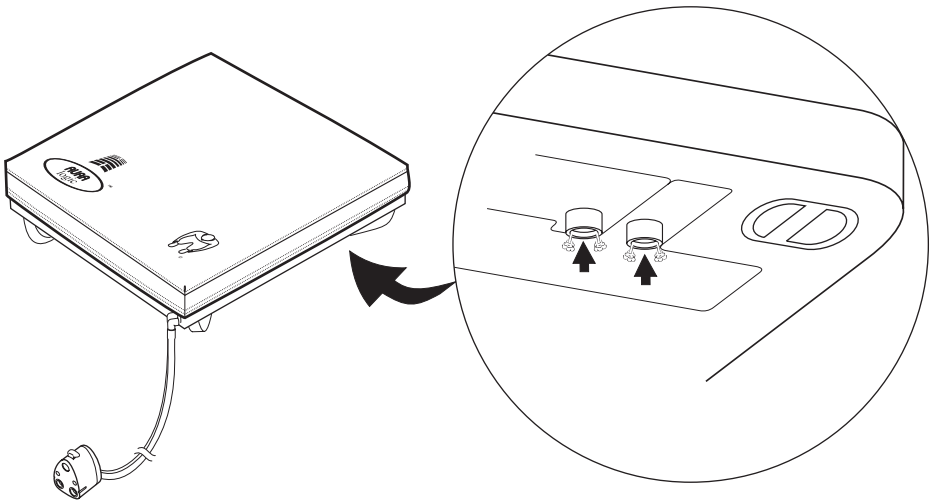
1. Ramenez le faisceau de raccordement sur le matelas pour qu'il soit parallèle au pied du matelas.
2. Roulez le matelas des pieds vers le connecteur CPR, qui se trouve à la tête du matelas.



Dégonflage du coussin de siège Aura Logic

Pour dégonfler le coussin :

1. Débranchez le faisceau de raccordement de la pompe.
2. Appuyez sur les 2 soupapes sous le coussin.



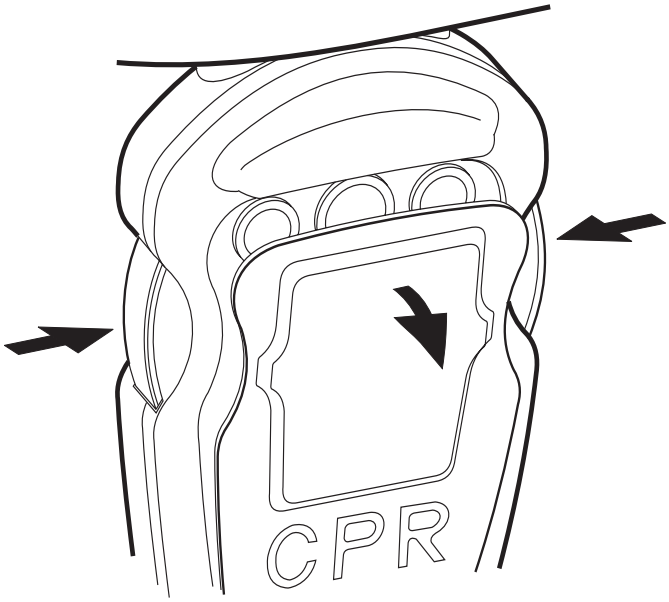
Commande CPR (réanimation cardiopulmonaire)

IMPORTANT

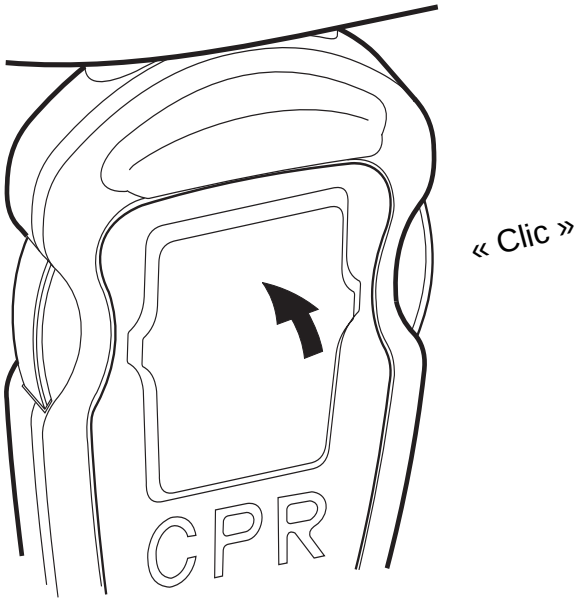
EN CAS D'ARRÊT CARDIAQUE

En cas de survenue d'un arrêt cardiaque et de nécessité d'une réanimation cardio-pulmonaire :

Pour activer le CPR Appuyez sur les deux boutons CPR simultanément.



Pour refermer le système CPR Poussez sur l'avant du CPR jusqu'à ce qu'il soit verrouillé (vous devez entendre un « clic »).



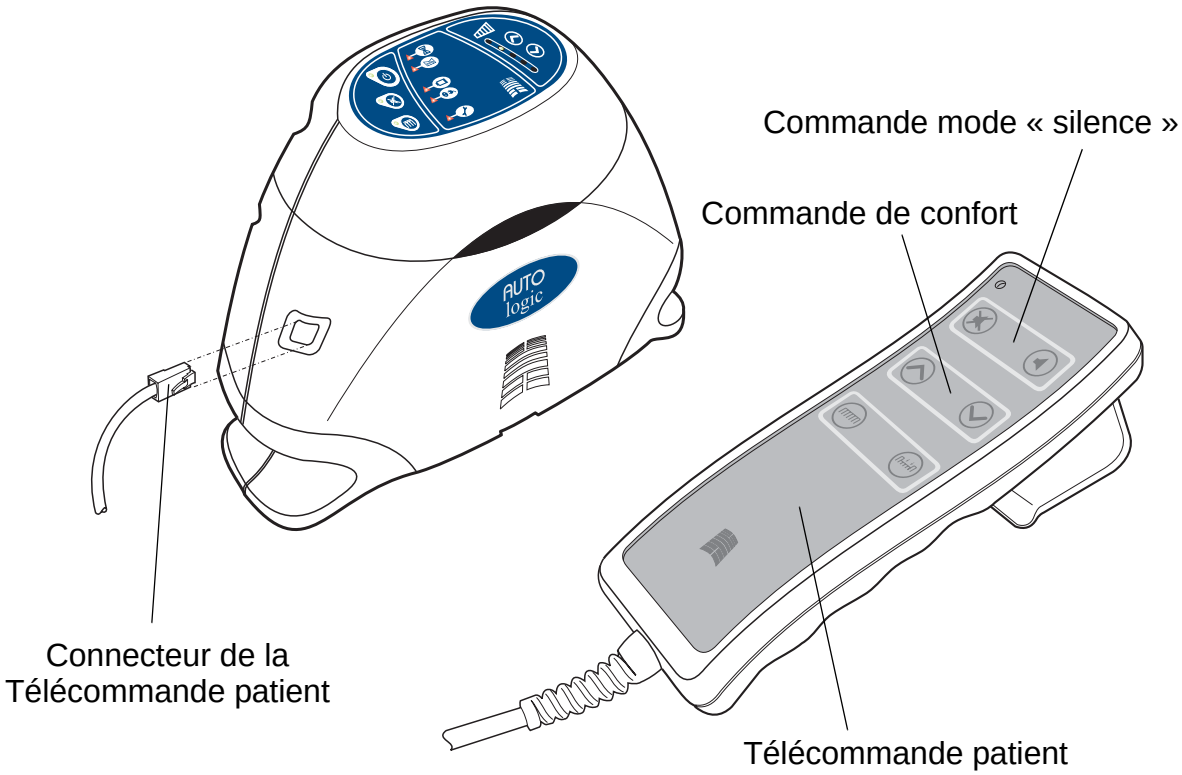
6. Télécommande patient et bloc-batterie

Installation de la télécommande patient

Si vous disposez d'une télécommande patient, installez-la comme suit :

1. Branchez la télécommande dans la prise latérale de la pompe.
2. Accrochez la télécommande au cadre du lit, à portée du patient.

☞ *La télécommande sert à contrôler le confort et à faire passer une éventuelle alarme en mode « silence » (pas de son).*

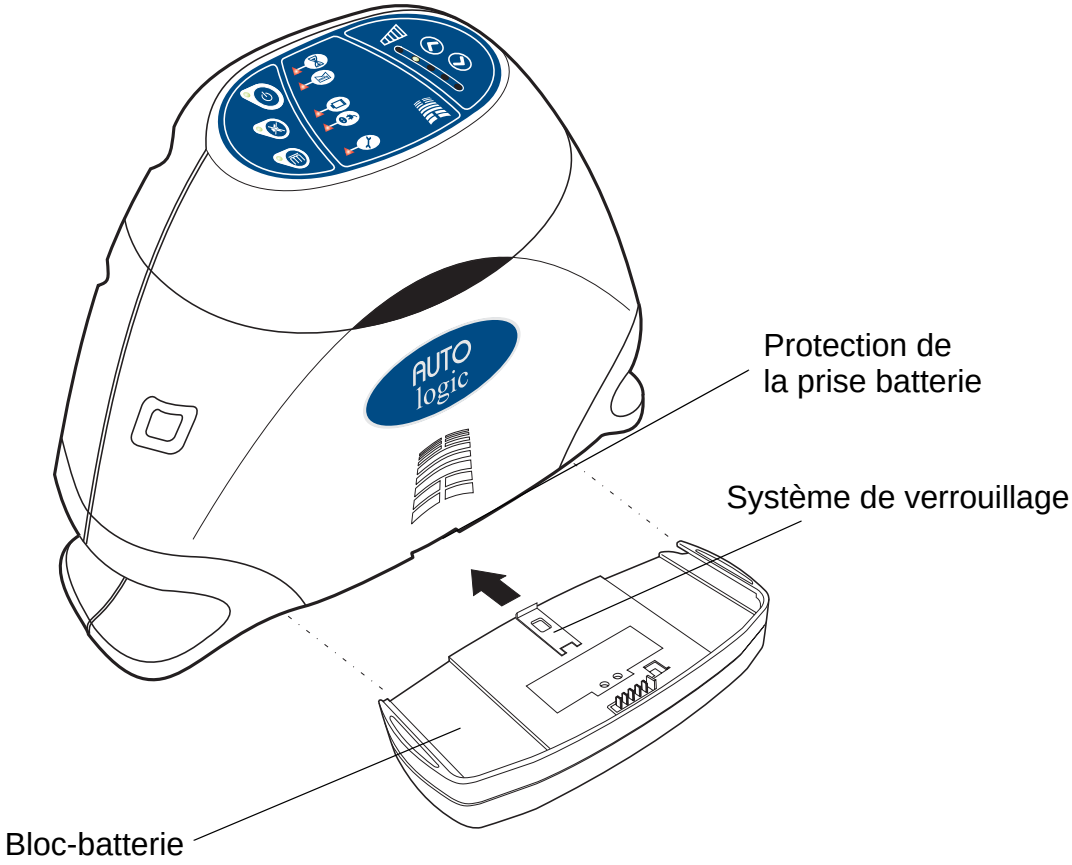


Installation du bloc-batterie

Installez le bloc-batterie comme suit :

1. Retirez la protection de la prise batterie de la base de la pompe.
2. En partant de l'avant de la pompe, faites glisser le bloc-batterie sur les guides à la base de la pompe, et verrouillez-le (vous devez entendre un « clic »).

3. Pour enlever le bloc-batterie, appuyez sur le système de verrouillage situé à l'arrière de la pompe et glissez le bloc-batterie hors de la base de la pompe. Remettez en place la protection de la prise de batterie à la base de la pompe.

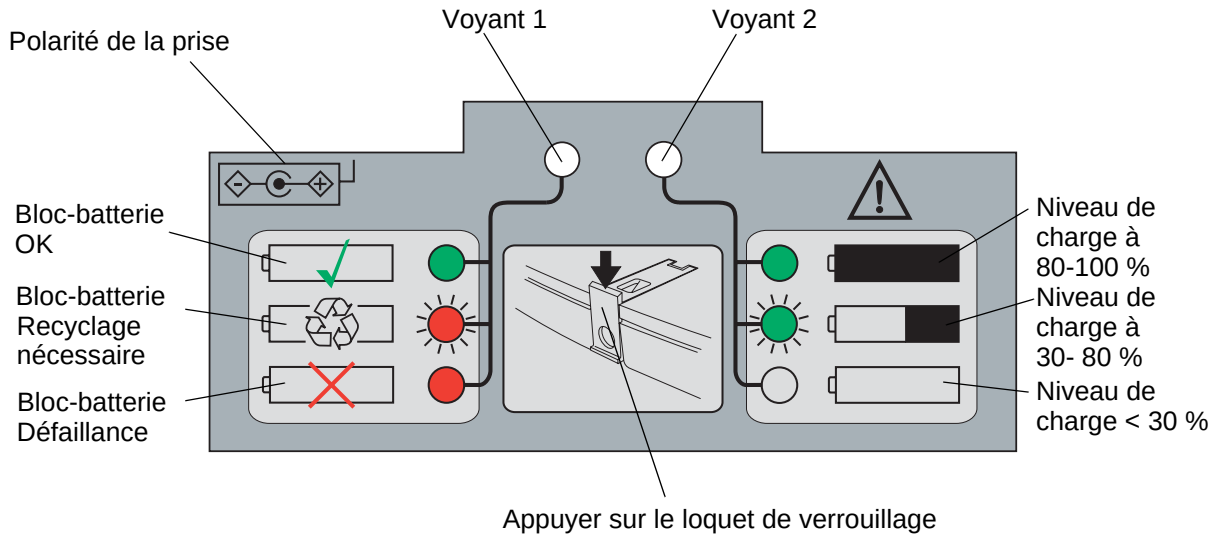


Stockage et élimination de la batterie

Si la batterie n’est pas utilisée pendant une période prolongée, retirez-la et rangez-la. Si les blocs-batteries doivent être rangés à long terme, ils doivent être rechargés au moins une fois tous les 3-6 mois. Les batteries défectueuses doivent être renvoyées à Huntleigh Healthcare (HNE Médical) pour recyclage.

Vérification de l’état du bloc-batterie

Étiquette de la batterie


Polarité de la prise
Voyant 1
Voyant 2
Bloc-batterie OK
Bloc-batterie Recyclage nécessaire
Bloc-batterie Défaillance
Niveau de charge à 80-100 %
Niveau de charge à 30- 80 %
Niveau de charge < 30 %
Appuyer sur le loquet de verrouillage

Pour vérifier l’état du bloc-batterie

Pour vérifier l’état du bloc-batterie :

1. Retirez la batterie de la pompe.
2. Appuyez sur le loquet de verrouillage ; ceci active les deux voyants situés sur le dessus de la batterie.

Si le bloc-batterie n’est pas en charge, les voyants s’allument comme suit :

Voyant 1	Voyant 2	état de la batterie
Vert ●	Vert ●	Bloc-batterie OK. Niveau de charge > 80 %.
Vert ●	Vert ✳	Bloc-batterie OK. Niveau de charge entre 30-80 %.
Vert ●	○	Bloc-batterie OK. Niveau de charge < 30 %.
Rouge ✳	Vert ✳	Le bloc-batterie doit être recyclé*. Niveau de charge entre 30-80 %.
Rouge ✳	○	Le bloc-batterie doit être recyclé*. Niveau de charge < 30 %.
Rouge ●	○	Le bloc-batterie présente une défaillance.
○	○	La batterie est totalement déchargée ou présente une défaillance. Tentez de la recharger.

Si la batterie est en court de chargement via le chargeur (en option), les voyants s’allument comme suit :

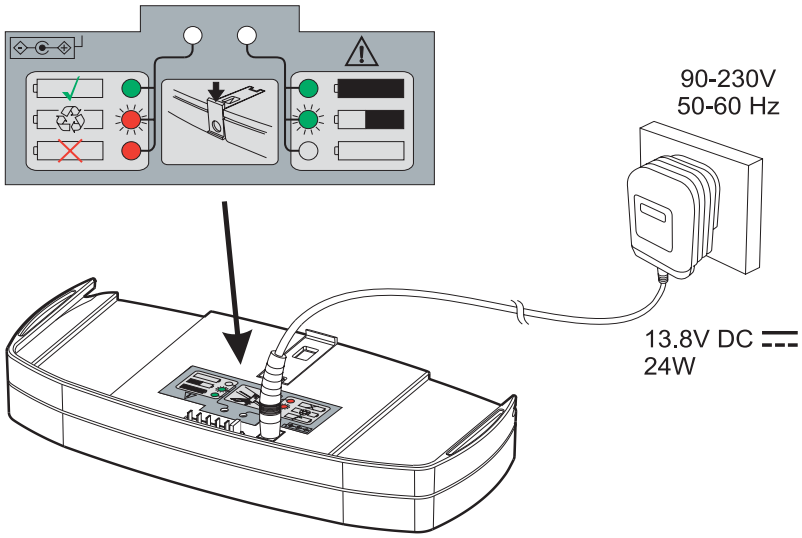
Voyant 1	Voyant 2	État de la batterie
Vert ●	Vert ●	Bloc-batterie OK. Totalement chargé.
○	Vert ☀	Bloc-batterie en cours de chargement.
Rouge ☀	Vert ☀	Le bloc-batterie doit être recyclé*. La batterie est en cours de chargement.
Rouge ●	○	Le bloc-batterie présente une défaillance. Elle peut être due à une erreur temporaire causée par une température de fonctionnement inappropriée.
○	○	Le bloc-batterie présente une défaillance.

* Une fois la batterie en mode de recyclage, elle ne présentera jamais un état totalement chargé (Remarque : ceci n’est pas un signe de défaillance).

Mise en charge du bloc-batterie

Le bloc-batterie se recharge automatiquement dès qu'il est connecté à une pompe branchée à une prise secteur. Il peut également être rechargé sans la pompe à l'aide du chargeur de la batterie comme indiqué plus bas.

☞ *Il est normal que la température du bloc-batterie et du chargeur augmente en cours d’utilisation.*
Évitez de recharger la batterie près d’une source de chaleur ou en l'exposant directement à la lumière du soleil.



Pour assurer la performance à long terme du bloc-batterie, faire fonctionner la pompe à l'aide du bloc-batterie régulièrement, jusqu'à ce que la pompe s'éteigne. Ceci a pour effet de décharger totalement la batterie. Rechargez totalement la batterie avant de l'utiliser à nouveau.

7. Décontamination

Les directives suivantes ont été établies conformément aux procédures de prévention des infections. Pour des questions relatives au nettoyage ou pour toute autre information complémentaire, contactez notre service clientèle.

Attention

Portez toujours des gants et des vêtements de protection lors des procédures de nettoyage.

AVERTISSEMENT

Mettez la pompe hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur avant tout nettoyage ou toute inspection.

Durant l'utilisation

Nettoyage Le matelas (ou surmatelas), le coussin, la pompe, le faisceau de raccordement et tout autre accessoire doivent être nettoyés toutes les semaines et entre chaque patient à l'aide d'un chiffon jetable humidifié, avec un détergent doux et de l'eau chaude. N'utilisez pas d'abrasifs ni de compresses. L'utilisateur ne doit pas immerger les parties électriques dans l'eau lors du processus de nettoyage.

Désinfection Toutes les pièces peuvent être essuyées avec de l'hypochlorite de sodium ou une solution de NaDCC à 1 000 ppm de chlore actif une fois la procédure de nettoyage terminée.

Tout autre désinfectant risque d'endommager les produits. Pour utiliser des désinfectants recommandés dans le cadre des procédures locales de désinfection, veuillez contacter votre représentant Huntleigh Healthcare (HNE Médical).

N'utilisez jamais de solutions à base de phénol car elles dégraderaient les matériaux.

Nettoyage en machine Les housses se retirent par la fermeture à glissière pour être lavées en machine à 65°C pendant 10 minutes ou à 80°C pendant 3 minutes pour assurer une désinfection thermique. Ceci est conforme aux procédures hospitalières HSG (95) 18 de traitement des textiles utilisés et infectés (Royaume-Uni) depuis 1995.

NE PAS UTILISER DE SÈCHE-LINGE AU-DESSUS DE 50°C.

Informations complémentaires

Pour des directives de décontamination détaillées supplémentaires, reportez-vous au protocole de désinfection et recommandations de Huntleigh Healthcare (HNE Medical).

8. Maintenance de routine

Système Auto Logic

Entretien L'équipement a été conçu pour ne nécessiter aucun entretien entre les révisions.

Révision Huntleigh Healthcare (HNE Medical) mettra à disposition des utilisateurs (sur demande) les manuels techniques, les listes de pièces et toutes autres informations nécessaires au personnel formé par Huntleigh Healthcare (HNE Médical) à la réparation du système.

Pompe Auto Logic

Entretien général et inspection Vérifiez tous les branchements électriques et le cordon d'alimentation pour repérer les traces d'usure excessive.

Lorsque la pompe a subi un traitement inapproprié (immergée dans l'eau ou en cas de chute, par exemple), l'appareil doit être retourné à un centre de service après-vente agréé.

Auto Logic 110, 175 et 200 et coussin de siège Aura Logic

Précautions générales Retirez la housse supérieure et recherchez les signes d'usure ou de déchirure.

Vérifiez que toutes les fermetures à glissière sont en bon état.

Vérifiez l'intégrité de tous les connecteurs, y compris les connexions entre les cellules et le collecteur d'air.

Vérifiez que toutes les attaches de cellules sont correctement fixées à la housse inférieure du matelas (ou surmatelas) et qu'elles ne sont ni lâches ni endommagées.

Étiquettes de nº de série

Pompe Le numéro de série de la pompe se trouve sur une étiquette située à l'arrière du boîtier.

Matelas (Surmatelas) L'étiquette du matelas (ou surmatelas) se trouve à l'intérieur de la housse, au-dessus du faisceau de raccordement. Voir l'illustration page 2.

Coussin de siège L'étiquette de numéro de série du coussin de siège se trouve à l'intérieur et à l'avant de la housse inférieure. Voir l'illustration page 4.

9. Dépannage

Le tableau suivant constitue un guide de dépannage des systèmes **Auto Logic** et **Aura Logic** pour le cas où un dysfonctionnement serait détecté.

Voyant	Cause possible	Solution
Basse pression et **Attente**	La pompe est en train de gonfler le matelas (ou surmatelas) ou le coussin. Le CPR n'est pas entièrement verrouillé.	Les deux voyants s'éteignent dès que la pression de fonctionnement est atteinte. Refermer le CPR.
Basse pression	Le faisceau de raccordement n'est pas branché correctement. Le CPR n'est pas entièrement verrouillé. Le système présente une fuite.	Vérifier le branchement du faisceau de raccordement qui doit être correctement connecté à la pompe. Refermer le CPR. Appeler le technicien.
Panne d'alimentation	La pompe n'a plus d'alimentation électrique.	Rétablir l'alimentation ou éteindre la pompe. Si la batterie entièrement chargée est branchée à la pompe, celle-ci fonctionne pendant au moins 8 heures.
Batterie faible	Le niveau de charge de la batterie est faible.	Installer un bloc-batterie totalement chargé. Recharger la batterie par la pompe afin d'assurer un fonctionnement continu du support.
Maintenance	La pompe requiert une opération de maintenance.	Appeler le technicien. *Pour trouver le numéro de série de la pompe, du matelas (ou surmatelas) ou du coussin, voir le paragraphe « Étiquettes de nº de série » à la page 26.*
Maintenance, clignotement	La pompe a détecté une défaillance interne.	Éteindre la pompe et appeler le technicien.

10. Garantie et Service après-vente

Les termes et les conditions standard de Huntleigh Healthcare s'appliquent à toutes les ventes. Un exemplaire pourra vous être fourni sur demande. Ces modalités contiennent tous les détails des clauses de garantie et ne limitent pas les droits statutaires du consommateur.

Huntleigh Healthcare recommande que les systèmes **Auto Logic** et **Aura Logic** fassent l'objet d'une révision tous les deux ans.

Pour la révision, l'entretien et toute question relative à ces produits ou tout autre produit Huntleigh Healthcare, veuillez contacter :

HNE Médical
451Chemin de Champivost
BP20, 69579 Limonest
CEDEX
FRANCE
T: +33 (0)4 78 66 62 66
F: +33 (0)4 78 66 62 67

Huntleigh Healthcare NV SA
Evenbroekveld 6
B-9420 Erpe-Mere
BELGIQUE

T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +33 (0) 53 60 73 81

Huntleigh Liljenberg AB
Box 30012
200 61 Limhamm,
SWEDEN
T: +46 40 36 03 50
F: +46 40 49 43 75

11. Description technique

Pompe Auto Logic	**630004FR**	
Tension d'alimentation :	90-230 Vac	
Fréquence d'alimentation :	50-60 Hz	
Puissance électrique :	50 VA – Secteur, sans batterie 85 VA – Secteur, avec batterie (en charge)	
Dimensions : Longueur :	375 mm	
Hauteur :	280 mm	
Largeur :	125 mm	
Poids :	2,75 kg	
Fusibles :	Pompe :	Fusible interne de type T3,15 AH 250V

Normes de sécurité électrique au Royaume-Uni et en Europe

Conforme à :	EN60601-1:1990/A13:1996
Degré de protection contre les chocs électriques :	Classe II, Type BF
Mode de fonctionnement :	Continu (alimentation interne)

Symboles de la pompe

Courant alternatif

Type BF

Double isolation

Consulter le manuel de l'utilisateur

SN : Numéro de série

Bloc-batterie	**BBP600**
Dimensions :	242 x 37 x 118 mm
Poids :	0,8 kg
Puissance électrique :	13,8 Vdc 4Ah (NiMH)

Symboles de la batterie

Ne pas jeter à la poubelle (Recycler)

Recycler

Conditions d’utilisation

Fonctionnement (compresseur et bloc-batterie)

Plage de température :	+10°C à +40°C
Humidité relative :	30% à 75%
Pression atmosphérique	700 hPa à 1 060 hPa

Stockage (pompe)

Plage de température :	-40 °C à +70 °C
Humidité relative :	10 % à 100 % (aucune condensation)
Pression atmosphérique :	500 hPa à 1 060 hPa

Stockage (bloc-batterie)

Plage de température :	- 10°C à +30°C
Humidité relative :	30% à 75%
Pression atmosphérique :	500 hPa à 1 060 hPa
Protection de l’environnement :	Mettez au rebut cet élément selon la réglementation locale en vigueur.

Surmatelas Auto Logic 110

Hauteur :	115 mm
Matériau des cellules :	Polyuréthane

Surmatelas Auto Logic 175

Hauteur :	175 mm
Matériau des cellules :	Polyuréthane
Mousse:	2032 x 838 x 63.5 mm (80"x 33" x 2.5")
Matériau de base :	PU Laminé

Matelas Auto Logic 200

Longueur :	2 030 mm
Largeur :	860 mm
Hauteur :	205 mm
Matériaux des cellules :	Polyuréthane
Dimensions du sousmatelas à air :	2 030 x 860 x 90 mm
Matériaux de la base :	PU laminé
Matériaux de la housse supérieure :	Tissu revêtu de PU ou Advantex

Information de Matelas

Part No.	Description	Housse Supérieure	Longeur mm	Largeur mm
PXA001ADV	AUTO Logic 110 (Advantex)	PXA082	2030 (80")	860 (34")
PXA001DAR	AUTO Logic 110 (Dartex)	PXA080	2030 (80")	860 (34")
PXA001EVE	AUTO Logic 110 (eVENT)	PXA084	2030 (80")	860 (34")
PXA201ADV	AUTO Logic 110 Narrow (Advantex)	PXA282	2030 (80")	780 (30")
PXA201DAR	AUTO Logic 110 Narrow (Dartex)	PXA280	2030 (80")	780 (30")
PXA201EVE	AUTO Logic 110 Narrow (eVENT)	PXA284	2030 (80")	780 (30")
PXB001ADV	AUTO Logic 200 (Advantex)	PXB082	2030 (80")	860 (34")
PXB001DAR	AUTO Logic 200 (Dartex)	PXB080	2030 (80")	860 (34")
PXB001EVE	AUTO Logic 200 (eVENT)	PXB084	2030 (80")	860 (34")
PXB201ADV	AUTO Logic 200 Narrow (Advantex)	PXB282	2030 (80")	780 (30")
PXB201DAR	AUTO Logic 200 Narrow (Dartex)	PXB280	2030 (80")	780 (30")
PXB201EVE	AUTO Logic 200 Narrow (eVENT)	PXB284	2030 (80")	780 (30")
PXB005ADV	AUTO Logic 175 (Advantex)	PXB182	2030 (80")	860 (34")
PXB005DAR	AUTO Logic 175 (Dartex)	PXB180	2030 (80")	860 (34")
PXB005EVE	AUTO Logic 175 (eVENT)	PXB184	2030 (80")	860 (34")

Housses disponibles et caractéristiques

Caractéristique	Housse standard	Advantex™	Tissu eVENT®
Perméable à la vapeur d'eau	Oui	Oui	12 x plus importante
Perméable à l'air	Non	Non	Oui
Faible cœfficient de frottement	Oui	Réduction de 18%	Réduction de 20%
Imperméable à l'eau	Oui	Oui	Oui
Contrôle des infections	Bactériostatique, fongistatique, antimicrobienne	Bactériostatique, fongistatique, antimicrobienne	MATÉRIAU INERTE ne favorisant pas le développement bactérien
Résistance au feu	BS 7175 : 0,1 & 5	BS 7175 : 0,1 & 5	BS EN ISO 12952-1 **UNIQUEMENT**
Extensible dans les deux sens	Oui	Modéré	Non
Conditions de nettoyage	Housse amovible, lavable à 80°C	Housse amovible, lavable à 80°C	Housse amovible, lavable à 80°C
Durée de vie	50 cycles de lavage	50 cycles de lavage	15 cycles de lavage
Domaine d'application	Soins aigus et soins à domicile	Soins aigus et soins à domicile	Soins aigus UNIQUEMENT
De part sa nature, le tissu haute performance eVENT® présente une capacité plus faible de résistance au feu et n'est donc pas approprié pour l'utilisation à domicile.			

Coussin de siège Aura Logic	**PXS001**
Longueur :	470 mm
Largeur :	455 mm
Hauteur :	50 mm
Matériau des cellules :	Polyuréthane

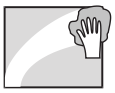
Symboles de nettoyage

Laver à 80 °C maximum

Ne pas repasser

Ne pas utiliser de solution de nettoyage à base de phénol.

Ne pas utiliser en sèche-linge au-dessus de 50°C.



Essuyer la surface avec un chiffon humidifié

Utiliser une solution diluée à 1 000 ppm

United Kingdom

Huntleigh Healthcare Ltd
310-312 Dallow Road, Luton
Bedfordshire, LU1 1TD
T: +44 (0)1582 413104
F: +44 (0)1582 459100

Australia

Huntleigh Healthcare Pty Limited
PO Box 330
Hamilton Hill
Western Australia 6963
T: +61 8 9 337 4111
F: +61 8 9 337 9077

België / Belgique / Belgien

Huntleigh Healthcare NV SA
Evenbroekveld 6
B-9420 Erpe-Mere
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81

Deutschland

HNE Healthcare GmbH
Im Hülsenfeld 19
D-40721 Hilden
T: +49 (0)2103/97 11-0
F: +49 (0)2103/97 11-80

Danmark

Huntleigh Healthcare A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 Lynge
T: +45 4 913 8486
F: +45 4 913 8487

España

Huntleigh Healthcare SL
Avda. de la Industria, 32-2ª
28108 - Alcobendas - Madrid
T: +34 902 108 530
F: +34 902 108 532

France

HNE Médical SA
451 Chemin de Champivost
BP20, 69579 Limonest Cedex
T: +33 (0)4 78 66 62 66
F: +33 (0)4 78 66 62 67

United States of America

Huntleigh Healthcare L.L.C.
40 Christopher Way
Eatontown
New Jersey 07724-3327
T: +1 (732) 578-9898 or
+1 (888) 223-1218
F: +1 (732) 578-9889

Nederland

Huntleigh Healthcare BV
Antennestraat 45
1322 AH Almere
T: +31 (0)36 533 55 88
F: +31 (0)36 547 50 75

New Zealand

Huntleigh Healthcare Ltd
Unit 6/38 Eaglehurst Road
Ellerslie, Auckland, New Zealand
T: +64 9 525 2488
F: +64 9 525 2433

South Africa

Huntleigh Africa (Pty) Ltd
Willem Cruywagen Avenue
Stand 120, Klerksoord
Pretoria, South Africa
T: +27 12 542 4680
F: +27 12 542 4982

Sverige

Huntleigh Healthcare AB
Box 30012
S-200 61 Limhamm
T: +46 (0)40 36 03 50
F: +46 (0)40 49 43 75

Switzerland

HNE Médical
5 Route de Fribourg
1723 MARLY
Switzerland
T: +41 (0) 26 436 2059
F: +41 (0) 26 436 2060

HNE MEDICAL

Huntleigh HEALTHCARE

HUNTLEIGH HEALTHCARE LIMITED

310-312 Dallow Road, Luton,
Bedfordshire, LU1 1TD, United Kingdom
T: +44 (0)1582 413104 **F:** +44 (0)1582 459100
Sales Enquiries **T:** +44 (0) 1582 745700 **F:** +44 (0)1582 745745
Service Enquiries **T:** +44 (0)1582 745777 **F:** +44 (0)1582 745869
Huntleigh Rentals 24 Hour Helpline **Lo**-call 08457 342000
W: www.huntleigh-healthcare.com

943447 93/42/EEC

Registered No: 942245 England. Registered Office As Above

© Huntleigh Healthcare Limited 2003

® and ™ are trademarks of Huntleigh Technology PLC
As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice.

GENLIT004UK_01

630900FR_04